

J'ay eu beaucoup de regret, Monsieur, de n'avoir pas eu le plaisir de vous voir pendant la courte visite que j'ay faite à Copet, je n'ay que le tems de demander de vos nouvelles sans avoir celui d'aller vous chercher. Vous avez eu la bonté l'année dernière d'accueillir avec indulgence quelques remarques faites bien à la hâte sur le vers de Catulle dont M. Monti s'est déjà occupé: elle fut la base d'une dissertation qui a paru en Mars dans le Magazine Encyclopedique & dont je vous envoie un exemplaire ou vous priant de remettre la deux autres à M. Constant et à M. Simonet. J'y traitois la leçon chloridos dans le vers de Catulle & je croy que ce surnom fut donné à Isis à cause de la couleur de la pierre précieuse dont la statue fut faite; un Ancien Epigraphiste employa le mot ἰσοχλωρίδων pour designer la couleur de cette pierre. — L'Egypte offre l'exemple d'une de ses grandes divinités qui devait son nom à la matière ou à la couleur de sa statue: Amubis était toujours représenté en or ou couleur d'or & son nom est celui de ce métal; Ennub, Annoub sont des mots fréquemment employés dans les monumens Coptes pour Aureum, ainsi que le remarque Jablonski; on trouve aussi dans quelques auteurs cette divinité appelée Ἄννυβις & c'est la véritable orthographe de son nom suivant J. G. Water.

Je parle p. 29 du ψχευλ, ornement distinctif des rois d'Egypte: on n'a jusqu'ici proposé sur cet objet que des conjectures dénuées de preuves & personne n'a tenté de donner l'Étymologie de ce mot. Je crois l'avoir trouvée dans le mot Copte ϣεντω, Shento, qui répond aux mots grecs χίτων, ιμάτιον; avec l'article singulier masculin ϣ ou π, le mot devient πϣεντω, Pshento, qui n'a pu rendre en Grec que par ψχευλ. M. Silvestre de Sacy m'a écrit qu'il avait depuis longtem, pensé à comparer avec le ψχευλ de l'inscription de Rosette, le mot Copte ϣεν, Shen, Vestis, dont par une métathèse on peut faire Shenth: mais cette Étymologie à cet inconvénient, que le mot Egyptien étant féminin prend l'article ϣ & non pas l'article π, ce qui a empêché M. de Sacy d'en faire usage: il paraît presser mon application & je l'aurais insérée dans ma brochure si la lettre de M. de Sacy m'était parvenue plutôt. Je pourrais vous donner plus de détails si cet objet avait pour vous quelque intérêt.

Je fais encore une remarque sur les gâteaux offerts à la place de victimes vivantes: Servius dans son comment. sur Virgile dit: ... & sciendum in sacris simulata pro veris